



SAN MATEO-  
FOSTER CITY  
SCHOOL DISTRICT

# Newsletter

## Carta de la Superintendente - marzo 2017

Estimada Comunidad de San Mateo-Foster City,

El Distrito Escolar de San Mateo–Foster City Está emocionado con el lanzamiento del **California School Dashboard**, el nuevo sistema de rendimiento de cuentas del estado. Este sistema presenta múltiples medidas de los logros y el progreso de los estudiantes en un formato compuesto para escuelas y distritos. Al usar medidas múltiples, y representar el estatus y el crecimiento, se presenta un cuadro más completo en contraste a pasados sistemas de rendimiento de cuentas que tenían un punto de evaluación de un solo número. El sistema de codificación de 5 colores, azul, verde, amarillo, anaranjado y rojo es una representación gráfica de cómo están rindiendo los estudiantes de una escuela o un distrito en su progreso para satisfacer las expectativas descritas por las 8 prioridades del estado definidas por la Fórmula de Financiamiento de Control Local (LCFF, por sus siglas en inglés), que incluyen el logro de los alumnos para satisfacer los estándares académicos. El azul representa la categoría más



alta de rendimiento, verde es la meta, amarillo y anaranjado representan la necesidad de mejorar y rojo representa una necesidad más intensa de repasar y mejorar. Este sistema presenta información de una manera que apoya el proceso del *Local Control Accountability Plan* (LCAP) que informa prácticas instructivas en todo el distrito. No todos los indicadores están siendo reportados por ahora; El *School Dashboard* de California está actualmente en lanzamiento "beta", y estará operando completamente en el otoño de 2017.

Los Indicadores Académicos están actualmente utilizando los datos de CAASPP 2016 que fueron reportados a los padres y escuelas el año pasado. En general, el Distrito Escolar de San Mateo–Foster City está satisfecho con los resultados de CAASPP 2016 y encuentra este nuevo formato útil. El distrito cumplió con la meta de rendimiento en inglés y matemáticas para todos los alumnos. El distrito también estuvo en "verde" en el índice de suspensiones. Como es de esperar, siempre hay áreas que necesitan mejorar y el DESMFC continuará con el trabajo que se empezó este año escolar en relación al progreso académico de los estudiantes que están aprendiendo inglés. Otra área que necesita mejorar, en nuestro distrito y en distritos a través de California, es el progreso académico de estudiantes con discapacidades.

Evaluaciones formativas y sumativas junto con la observación del maestro, nos informan sobre el trabajo con los estudiantes y es capturado en el proceso LCAP. Durante el año escolar 2016-2017, las metas de instrucción fueron:

- La implementación de estrategias de instrucción para mejorar las aptitudes básicas de lectura y escritura en la primera infancia y hacer la transición a una nueva evaluación de la lectura.
- El promover el lenguaje académico en todos los estudiantes y en particular en los que están aprendiendo inglés
- Presentar nuevos materiales de matemáticas a nivel de primaria
- Seleccionar nuevos materiales para el inglés y el desarrollo del inglés que se presentarán en el otoño de 2017
- Desarrollo profesional para todo el personal docente

Yendo hacia adelante, el distrito continuará revisando nuestros datos y reuniéndose con el personal, padres y miembros de la comunidad para involucrar a todos nosotros en el proceso de mejorar y capturar esa información en nuestro LCAP.

Si está interesado en ver estos resultados en el School Dashboard de California, por favor visite la página web del Departamento de educación de California [www.cde.ca.gov/ta/ac/cm](http://www.cde.ca.gov/ta/ac/cm).

## Medidas A y Y

Le recordamos que la Medida A se vence en junio de 2017. Esta medida le da al distrito \$7 millones anuales para una variedad de programas educativos. Para proteger y mantener estos programas, la Mesa Directiva del Distrito Escolar de San Mateo–Foster City ha puesto a votación por correo la Medida Y el **28 de marzo**. La Medida Y renueva los fondos que fueron aprobados anteriormente por los votantes. Puede encontrar más información sobre [Measure A](#) y [Measure Y](#) en las páginas del sitio web del DESMFC.

Espero verlos en uno de mis próximos cafecitos, vea las fechas y lugares en la siguiente página.

Atentamente,

**Joan Rosas, Ed.D.**

Superintendente

## Café con la Superintendente

Le invitamos a tomar café y conversar con la Superintendente del Distrito Escolar de San Mateo-Foster City, Joan Rosas. Venga a compartir sus ideas y a platicar sobre los temas que impactan al DESMFC y la educación pública. Todos los padres y miembros de la comunidad son bienvenidos. ¡Esperamos verlo!

### PRÓXIMOS CAFECITOS

**miércoles marzo 15**

6:30-7:30 pm

Biblioteca de la Escuela

Bowditch

1450 Tarpon Street, Foster

City

**martes, abril 11**



## Upcoming Events

**miércoles marzo 15**

Cafecito 6:30 pm -

Escuela Bowditch

**jueves marzo 23**

Junta de la Mesa

Directiva 7:00 pm -

Oficina del Distrito

**martes abril 11**

Cafecito 6:30 pm -

Escuela Internacional

Fiesta Gardens

**abril 3-7**

Receso de primavera -

todas las escuelas

6:30-7:30 pm

Escuela Fiesta Gardens

1001 Bermuda Drive, San Mateo

**jueves, abril 20**

Junta de la Mesa

Directiva 7:00 pm -

Oficina del Distrito

## El nuevo currículum del DESMFC para inglés y desarrollo del inglés (ELA/ELD, por sus siglas en inglés) para alumnos de K-5

La División de Servicios Educativos se complace en anunciar que los maestros piloto de primaria recomiendan con entusiasmo **Benchmark Advance** para ser aprobado por la Mesa Directiva como el currículum de inglés y desarrollo del inglés (ELA/ELD) del DESMFC para alumnos en grados K-5. Las maestras piloto de la Escuela Internacional Fiesta Gardens también recomiendan **Benchmark Adelante Biliteracy Program** para su nuevo currículum de ELA-ELD.



Después de un proceso piloto de examinar y enseñar dos programas ELD/ELA aprobados por el estado, el comité piloto llegó a consenso el 23 de febrero de 2017. Cada maestro piloto abogó por el programa ELA/ELD que ellos pensaban sería mejor para todos los estudiantes de primaria de San Mateo-Foster City, el resultado fue claro – **Benchmark Advance**. Las maestras de Kindergarten Transicional (TK) continúan su piloto por más tiempo ya que los materiales **Benchmark** fueron publicados muy recientemente. Al final del proceso, el comité piloto recomendará que la Mesa Directiva apruebe **Benchmark Advance** como el nuevo currículum de ELA/ELD del DESMFC.

Los materiales ELA/ELD de **Benchmark Advance** serán exhibidos al público hasta el **jueves 20 de abril** en el Centro de Materiales de Instrucción (IMC, por sus siglas en inglés) en la Oficina del Distrito del DESMFC. El IMC está abierto de lunes a jueves de 12:30-4:30 pm.

### **Próximas juntas de la Mesa Directiva: Adopción de ELA/ELD para primaria**

jueves marzo 23 - Presentación informativa

jueves abril 20 - Junta de aprobación

## Proyecto Buenas Noches de la Escuela Primaria Brewer Island



El mes pasado la **Escuela Primaria Brewer Island** participó en un proyecto muy especial de servicio a la comunidad. Es el sexto año consecutivo que se asociaron con Kendra Stitt Robins, la directora del Proyecto Buenas Noches (PNN, por sus siglas en inglés). Esta maravillosa organización le da consuelo a miles de niños que viven en albergues para personas sin hogar regalando a los niños una colchita, un libro apropiado para su edad, y un peluche nuevo. Se los dan en una linda bolsa de tela.

Cada semana durante la campaña, alumnos y maestros trajeron estos artículos a los salones. Cada viernes los artículos se recogían y se usaban para llenar las bolsas de acuerdo a temas individuales. Los estudiantes decoraron etiquetas de borreguitos y escribían un mensaje en la etiqueta para personalizar la bolsa de cada niño. Las etiquetas se amarraban con lindos listones a las bolsas las cuales eran entregadas a la oficina central de PNN donde eran distribuidas a los niños en muchos albergues en el Área de la Bahía de San Francisco.

Los estudiantes, familias y personal de la Escuela Brewer Island abrieron sus corazones una vez más **¡llenando 276 bolsas este año!** Ha sido verdaderamente una experiencia fabulosa el trabajar con esta asombrosa organización.

## Instituto de Padres por Educación de Calidad (PIQE, por sus siglas en inglés)



El DESMFC invita a todos los padres a tomar parte en nuestro nuevo ofrecimiento para la educación de los padres comenzando el **martes 28 de marzo**. En este taller de nueve semanas, este programa del **Instituto de Padres por Educación de Calidad (PIQE)**, satisface su meta de educar, fortalecer e inspirar a los padres de niños de K-12 a participar activamente en animar y capacitar a sus hijos a que:

- Sigam yendo a la escuela
- Mejoren su rendimiento académico
- Desarrollen relaciones sanas y constructivas con sus padres, maestros y consejeros
- Se enfoquen y preparen para una educación superior

El taller se llevará a cabo en inglés y español en la Escuela College Park comenzando el 28 de marzo de 2017 de las 6:30- 8:00pm. **Para inscribirse por favor contacte a Dawn River a [driver@smfcsd.net](mailto:driver@smfcsd.net) o 650-312-7728.**

## Instituto de Padres de la Oficina de Educación del Condado de San Mateo

La Oficina de Educación del Condado de San Mateo (SMCOE) está ofreciendo su primer **Instituto Anual de Padres-Como-Socios el Sábado 8 de Abril** de las 8:30 am a 1:00 pm en la Oficina de Educación del Condado de San Mateo - 101 Twin Dolphin Drive, Redwood City, CA 94065.

Habrán talleres sobre:

- La importancia de la involucración de los padres en las escuelas
- Entender como los padres pueden dar su opinión en los planes de la escuela y del distrito
- Desarrollar comités de liderazgo en el distrito

Mesas con recursos comunitarios sobre servicios de migración, servicios de salud y educación superior estarán a su disposición. Se servirá desayuno y almuerzo. Se ofrecerá cuidado de niños. No se cobrará por asistir. Los talleres serán en inglés y español

Por favor inscribese en: <http://tinyurl.com/SMCOEParentInstitute>. **Inscribese ya, ¡sólo hay espacio para 200 participantes!**



### First Annual Parents-As-Partners Saturday Institute

April 8, 2017  
8:30 am to 1:00 pm

San Mateo County Office of Education  
101 Twin Dolphin Drive, Redwood City, CA 94065

We will be hosting workshops\* on

- The importance of parent engagement in schools
- Understanding how parents can give input on school and district plans
- Developing parent leadership district committees



There will also be **community resource tables** featuring immigration services, health services, and upper education.

Breakfast and lunch will be served. **Childcare will be provided.**

**There is no cost for attendees. Please sign up at:**

**<http://tinyurl.com/SMCOEParentInstitute>**

***Sign up now, as there is room for only 200 participants!***

\* Workshops will be presented in both English and Spanish

## Serie para padres sobre la salud de sus hijos

 *San Mateo-Foster City School District presents...*

**Five Part Student Health Education Series:  
For Parents and Community Members**

The San Mateo-Foster City School District will be offering five informational sessions that provides parents/guardians with the skills of how to address sensitive health topics to their children at home. Please RSVP in order to save your space for any one of these workshops at the San Mateo-Foster City District Office. Seating is limited. These are parent/guardian presentations only. If you have any questions, please contact: Julienne Nakano, Health & Physical Education, Teacher on Special Assignment at [inakano@smfcsd.net](mailto:inakano@smfcsd.net) or 650-312-7207.

**Please join us!!**

|  |   |
|--|---|
| <b>Part 1:</b><br>Marijuana and the Adolescent Brain<br>January 11, 2017<br>6:00 p.m. – 7:30 p.m.<br>Board Room<br>Presenter: Ralph Cantor, Consultant<br><br>(Past Presentation)  | <b>Part 2:</b><br>How to Talk, "The Talk", about Sexual Health for Elementary Schools<br>February 9, 2017<br>6:00 p.m. – 8:00 p.m.<br>Board Room<br>Presenter: Health Connected<br>R.S.V.P. using this link:<br><a href="https://goo.gl/forms/sj06deWzeT6kh9rCA2">https://goo.gl/forms/sj06deWzeT6kh9rCA2</a> |
| <b>Part 3:</b><br>How to Talk, "The Talk", about Sexual Health for Middle Schools<br>March 7, 2017<br>6:00 p.m. – 8:00 p.m.<br>Board Room<br>Presenter: Health Connected<br>R.S.V.P. using this link:<br><a href="http://tinyurl.com/zup4frq">http://tinyurl.com/zup4frq</a> | <b>Part 4:</b><br><b>BEYOND VAPING: Electronic Devices, Alternative Nicotine Products and More</b><br>April 12, 2017<br>6:00 p.m. – 7:30 p.m.<br>Board Room<br>Presenter: Alissa Ralston<br>R.S.V.P. using this link:<br><a href="http://tinyurl.com/hcv5e31">http://tinyurl.com/hcv5e31</a>                  |
| <b>Part 5:</b><br>Sexual Orientation/Gender Identity<br>May T.B.D.<br>6:00 p.m. – 8:00 p.m.<br>Board Room  |   |

El Distrito Escolar de San Mateo-Foster City está ofreciendo cinco sesiones informativas que dan a los padres/tutores las habilidades para hablar sobre temas de salud sensitivos con sus hijos.

La presentación del **miércoles 12 de abril - MÁS ALLÁ DE VAPEAR (fumar cigarros electrónicos): dispositivos electrónicos, productos de nicotina alternativos y más** tendrá lugar de 6:00–7:30pm en la Oficina del Distrito.

Si tiene preguntas, favor de contactar a Julienne Nakano, maestra en asignación especial de educación física y de salud a [inakano@smfcsd.net](mailto:inakano@smfcsd.net) o (650) 312-7207.

Para RSVP para la presentación del 12 de abril use este enlace:

<http://tinyurl.com/hcv5e31>

## ¡¡Se buscan empleados - EL DESMFC ESTÁ CONTRATANDO!!



El DESMFC tiene trabajo para maestros sustitutos y trabajadores no docentes a medio tiempo y tiempo completo. Considere apoyar a nuestros estudiantes y maestros trabajando unas cuantas horas al día o más como supervisora a la hora del almuerzo, ayudante de maestro, intérprete, conserje, monitora en la parada de autobuses, guardia de cruce peatonal, servidor de almuerzo, o técnico educativo que ayuda a los alumnos a aprender. Ya sea que trabaje como sustituto o a tiempo completo, ¡necesitamos su ayuda!

Para más información visite la página [Employment Opportunities Classified](#) o contacte a

Barbara Weatherly al 650-312-7292 o [bweatherly@smfcsd.net](mailto:bweatherly@smfcsd.net).

## Feria de empleos Enseñe al Condado de San Mateo

El **sábado 1 de abril** la Oficina de Educación del Condado de San Mateo será anfitriona de la [2017 Educator Recruitment Fair](#). Si usted conoce a alguien que está considerando la carrera de maestro, **¡dígales que pasen a ver el pabellón del DESMFC!**

Los candidatos conocerán a representantes de los distritos escolares que buscan maestros de grados PK-12, futuros maestros, maestros sustitutos y candidatos para puestos administrativos docentes en el Condado de San Mateo. Habrán talleres e información sobre cómo hacerse maestro o maestro sustituto, credenciales e iniciación. Puede inscribirse en los talleres el día del evento en las mesas de inscripción.

Se harán entrevistas informales allí mismo así que venga con ropa de entrevista y traiga 25 copias de su curriculum vitae. Todos los maestros de grados PK-12, futuros maestros, maestros sustitutos y candidatos para puestos administrativos docentes son bienvenidos a este evento.

Vaya al sitio web del SMCOE para inscribirse -

<https://sanmateo.k12oms.org/eventdetail.php?gid=868&id=127802>



**Teach San Mateo County**

# EDUCATOR RECRUITMENT FAIR

**Saturday, April 1, 2017**  
10 am to 3 pm

101 Twin Dolphin Drive  
Redwood City, CA 94065

*All current, prospective, and substitute PK-12 teachers and administrators are invited to attend this event*

Registration will open in February

Find more information at  
<http://tinyurl.com/teachsmc2017>

Hosted by:



**SAN MATEO COUNTY OFFICE OF EDUCATION**

San Mateo County's 23 school districts serve nearly 94,000 students:

- Bayshore Elementary
- Belmont-Redwood Shores
- Brisbane
- Burlingame
- Cabrillo Unified
- Hillsborough City
- Jefferson Elementary
- Jefferson Union High
- La Honda-Pescadero Unified
- Las Lomas Elementary
- Menlo Park City
- Millbrae
- Pacifica
- Portola Valley
- Ravenswood City
- Redwood City
- San Bruno Park
- San Carlos
- San Mateo-Foster City
- San Mateo Union High
- Sequoia Union High
- South San Francisco Unified
- Woodside Elementary
- San Mateo County Office of Education

**Actualización de la Fundación de Educación del Distrito Escolar**

## San Mateo-Foster City



¡El evento social de la Fundación de Educación del Distrito Escolar San Mateo-Foster City fue un rotundo éxito! Hubo una gran mezcla de partidarios que vinieron a celebrar. Felicidades a los ganadores de la rifa: el maestro Mark White de Sunnybrae padre de familia de College Park y Bayside STEM, Gordon Strause, y padre de familia de North Shoreview Montessori, Katie Boyd.

**OPORTUNIDADES DE VOLUNTARIADO:** ¿Tiene pasión por la escritura? Necesitamos escritores de subvenciones y de contenido. ¿Le encanta la imaginación? Necesitamos fotógrafos y camarógrafos para capturar a nuestros estudiantes músicos y atletas en acción. ¿Le gusta hacer conexión con otros? Necesitamos representantes de la escuela. Cualesquiera que sean sus talentos, ¡nos encantaría tenerlo en nuestro equipo! ¿Interesado? Mande un correo electrónico a [volunteer@smfcedfund.org](mailto:volunteer@smfcedfund.org).

**GUARDE LA FECHA: 7 de mayo.** Estamos planeando una carrera divertida y feria de salud a nivel distrital (los detalles seguirán próximamente)

**DONE HOY en [www.smfcedfund.org](http://www.smfcedfund.org).** Ayúdenos a ofrecer a todos nuestros alumnos oportunidades y experiencias excepcionales en la educación. El DESMFC es una organización 501(c)3 sin fines de lucro, las donaciones son desgravables. Nuestro número de identificación de impuestos es 94-3110731.

## Resúmenes de la Mesa Directiva y Próximas Agendas

Resumen de la Mesa Directiva – 2 de marzo de 2017

La Mesa Directiva del Distrito Escolar San Mateo-Foster City:

- Recibió una actualización sobre el proyecto de conversión STEAM/STEM
- Recibió una actualización sobre los proyectos de la Fase 1 de la Medida X
- Aceptó las donaciones que fueron aprobadas por la Superintendente
- Aprobó el Segundo Informe Financiero Interino del 2016-2017



#### **Resumen de la Mesa Directiva – 16 de febrero de 2017**

La Mesa Directiva del Distrito Escolar San Mateo-Foster City:

- Recibió información sobre el Segundo Informe Financiero Interino de 2016-2017
- Aceptó las donaciones que fueron aprobadas por la Superintendente

**Para revisar las presentaciones de la mesa directiva, próximas agendas y resúmenes de reuniones anteriores – vaya a la página [Board Agenda & Summaries page](#) del sitio web del DESMFC.**

Todas la reuniones de la Mesa Directiva están abiertas al público y tienen lugar en las Oficinas del Distrito San Mateo-Foster City - 1170 Chess Drive, Foster City a las 7:00 pm. Animamos a los miembros de la comunidad a que asistan.

#### **Calendario del Distrito Escolar San Mateo-Foster City 2016-2017**

- Agosto 17 - Primer día de clases
- Septiembre 5 - Día del Trabajo
- Octubre 24-31 - Receso de Otoño
- Noviembre 11 - Día de los Veteranos

- Noviembre 23-25 - Acción de Gracias
- Diciembre 19-Enero 9 - Receso de Invierno
- Enero 16 - Día de Martin Luther King, Jr.
- Febrero 20-21 - Día de los Presidentes
- Abril 3-7 - Receso de Primavera
- Mayo 29 - Día de los Caídos
- Junio 14 - Último día de clases



[2016-2017 SMFCSD Student Calendar](#)

[2017-2018 SMFCSD Student Calendar](#)

[2018-2019 SMFCSD Student Calendar](#)



[Facebook](#)



[Twitter](#)



[Website](#)